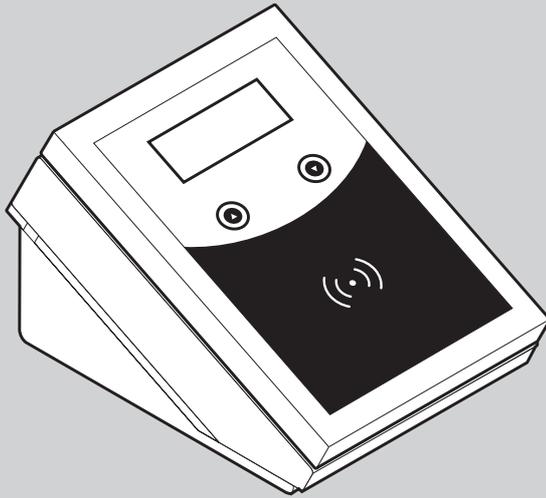
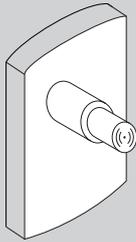


**Montage- und Bedienungsanleitung**  
**Mounting and Operating Instructions**  
**Instructions de service et de montage**  
**Istruzioni di montaggio ed uso**  
**Instrucciones de montaje y de servicio**

  
**HÄFELE**



**Dialock Info-Terminal Wellness** (D)  
**Dialock Info-Terminal Wellness** (GB)  
**Terminal d'information Wellness Dialock** (F)  
**Terminale Informazioni Wellness Dialock** (I)  
**Terminal de información Wellness Dialock** (E)



## Indice

Dotazione di fornitura . . . . .	56
Descrizione . . . . .	57
Istruzioni di montaggio . . . . .	58
Messa in funzione . . . . .	62
Funzionamento . . . . .	65
Funzioni di servizio . . . . .	66
Domande e risposte . . . . .	70
Dati tecnici . . . . .	71

Italiano



## Dotazione di fornitura

Dapprima controllare che la dotazione di fornitura sia completa. La dotazione comprende

per il terminale da tavolo:

- un trasformatore con spina a presa
- un anello di tenuta
- quattro piedini di gomma adesivi per il terminale informazioni come apparecchio da tavolo
- le presenti istruzioni per il montaggio

per il terminale da montare a parete:

- terminale informazioni da montare a parete
- una leva per il collegamento dei morsetti dell'alimentazione di tensione
- piastra d'appoggio per il montaggio a parete
- due collegamenti a vite PG
- due piccole viti di sicurezza
- le presenti istruzioni per il montaggio

accessori necessari per il montaggio a parete non compresi nella dotazione di fornitura:

- trasformatore con cavo di alimentazione
- tre viti per tasselli 4 x 50 mm
- tre tasselli 6 mm



## Descrizione

### Campo d'impiego

Il Terminale Informazioni Wellness è parte integrante del Sistema Wellness Dialock. Oltre al Terminale Informazioni, fanno parte del Sistema Wellness il Locker-Lock Dialock e le chiavi stick Dialock, in breve chiamate chiavi.

Il terminale informazioni può:

- visualizzare il numero d'armadio delle chiavi
- visualizzare il numero dell'armadio per il quale la chiave è stata usata per l'ultima volta
- cancellare chiavi
- creare chiavi di servizio, consentire l'accesso alle funzioni di servizio
- creare chiavi parametro per impostare i numeri di armadi dei Locker-Lock

Il Terminale Informazioni ha un display a quattro righe illuminato, due tasti funzione e un campo di lettura (Figura 1). Vengono lette le chiavi avvicinate al campo di lettura. A seconda dell'autorizzazione vengono eseguite determinate funzioni.

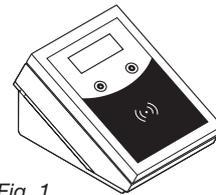


Fig. 1

### Modalità di gestione

Il Terminale Informazioni viene fornito nella cosiddetta "modalità di gestione semplice" per funzionamento stand-alone ("SA"). Le presenti istruzioni d'uso descrivono solo tale modalità di gestione. Altre modalità di gestione sono consentite previa approvazione di Häfele.

### Chiavi

Il Terminale Informazioni conosce due diversi tipi di chiavi:

- Le chiavi di servizio consentono di accedere alle funzioni di servizio del terminale; sono destinate al personale
- Le chiavi Wellness servono per chiudere e aprire le serrature degli armadi; sono destinate agli ospiti



## Istruzioni di montaggio

### Montaggio a parete

#### Fissaggio della piastra d'appoggio

Per il montaggio a parete, fissare sul muro la piastra d'appoggio all'altezza giusta. Il luogo di montaggio deve essere comodo e facilmente accessibile.

- eseguire tre fori nella parete per il fissaggio della piastra d'appoggio ed inserire i tasselli (Fig. 2)

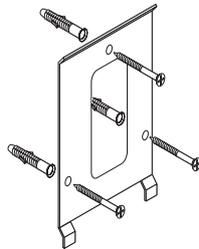


Fig. 2

- fissare la piastra d'appoggio con le viti
- aprire il terminale (Fig. 3)

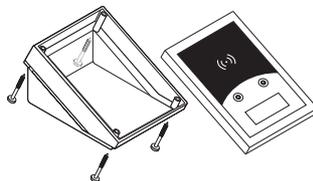


Fig. 3

- eseguire dei fori ( $\varnothing$  2 mm) per le viti di sicurezza nella scatola (Fig. 4)

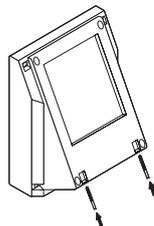


Fig. 4



- eseguire un foro per far passare il cavo nel fondo della scatola oppure
- eseguire un foro per il collegamento a vite PG in un punto adatto nella scatola (Fig. 5)

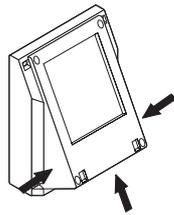


Fig. 5  
punto adatto per il collegamento a vite PG

e fissare il collegamento a vite PG sulla scatola

#### Installazione dell'alimentazione elettrica nel montaggio a parete

- aprire il terminale
- inserire l'anello di tenuta compreso nella fornitura nella scanalatura anulare della parte inferiore della scatola (Fig. 6)



Fig. 6

- far passare il cavo attraverso il fondo della scatola o il collegamento a vite PG



**L'utilizzo di utensili non idonei può danneggiare la piastra!**



**Il terminale non deve essere collegato all'alimentazione elettrica quando si svolgono i seguenti lavori!**



**Utilizzare esclusivamente il trasformatore fornito o un trasformatore autorizzato che abbia gli stessi dati tecnici! Un trasformatore sbagliato può danneggiare irreparabilmente il terminale!**



**Utilizzare esclusivamente la leva per morsetti compresa nella fornitura!**

- aprire i morsetti di contatto per l'alimentazione con la leva per morsetti compresa nella fornitura (Fig. 7: 1 + 2)

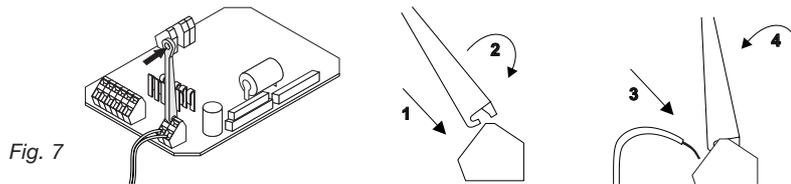


Fig. 7

- infilare le estremità del cavo d'alimentazione del trasformatore nelle aperture dei morsetti (3)
- togliere la leva per morsetti (4)
- unire le parti della scatola; per il montaggio a parete ruotare il display verso il lato alto della parte inferiore della scatola



- fissare con viti le parti della scatola

**Aggancio alla piastra d'appoggio**

in caso di montaggio a parete, agganciare il terminale alla piastra d'ap-

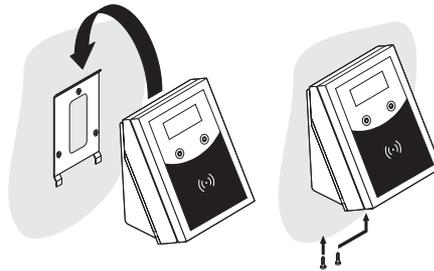


Fig. 8

poggio e avvitare le due viti di sicurezza (Fig. 8).

**Installazione dell'apparecchio da tavolo**

se si utilizza come apparecchio da tavolo, applicare i piedini di gomma compresi nella fornitura



## Messa in funzione

Apprendimento delle chiavi di programmazione e cancellazione

- tenere a portata di mano la chiave di programmazione verde e la chiave di cancellazione rossa
- inserire l'alimentatore; sul display appare per un attimo il numero di versione del software del terminale

ITW  
Info-Terminal Wellness  
V. 7.001

ITW  
Terminale info  
V. 7.001

- poi il display passa per tre secondi a

SA: Lern Key  
Key vorhalten

SA: memori. chiave  
ten. davan. chia

- tenere davanti la chiave di programmazione verde
- poi il display visualizza per un attimo

Gelernt!  
Key entfernen

Memorizzato!  
Allontanare chia



- allontanare la chiave
- poi il display passa per tre secondi a

SA: Lösch Key  
Key vorhalten

SA: xxxxxxxxxxxx  
ten. davan. chia

- tenere davanti la chiave che deve diventare la chiave di cancellazione
- poi il display visualizza per un attimo

Gelernt!  
Key entfernen

Memorizzato!  
Allontanare chia

- allontanare la chiave

La chiave di programmazione e la chiave di cancellazione sono ora abilitate.

#### Nota

**Il Terminale Informazioni accetta soltanto chiavi di programmazione e chiavi di cancellazione che sono state abilitate sul terminale stesso!**



**Conservare la chiave di programmazione e la chiave di cancellazione in un luogo sicuro!**



**In caso di smarrimento, è possibile eseguire, per motivi di sicurezza, un reset del terminale per creare nuove chiavi di programmazione e di cancellazione. In questo modo la chiave di programmazione, la chiave di cancellazione e tutte le chiavi di servizio perdono la loro autorizzazione e devono essere create di nuovo.**



### Apprendimento delle chiavi di servizio

Le chiavi di servizio consentono di accedere al programma di servizio del terminale e possono servire anche come chiavi principali con le quali possono essere aperte tutte le serrature degli armadi. E' possibile creare parecchie chiavi di servizio.

### Nota

**Il Terminale Informazioni accetta soltanto chiavi di programmazione e chiavi di cancellazione che sono state abilitate sul terminale stesso.**



**Conservare le chiavi di servizio in un luogo sicuro!**

### Nota

**Consigliamo di assegnare un determinato colore alle chiavi di servizio.**

- avvicinare la chiave di programmazione verde e poi allontanarla di nuovo; sul display appare

SA: Key lernen  
Key vorhalten

SA: memori. chiave  
ten. davan. chia

- tenere davanti la chiave nuova;  
sul display appare

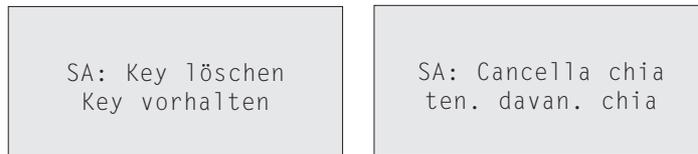
Gelernt!  
Key entfernen

Memorizzato!  
Allontanare chia

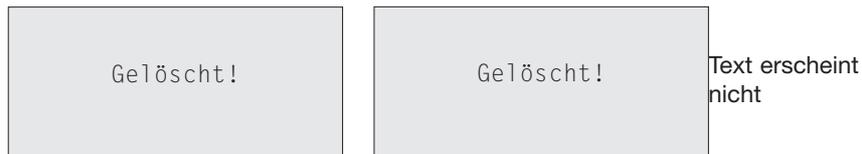


### Cancelazione di chiavi di servizio

- avvicinare la chiave di cancellazione rossa e poi allontanarla di nuovo; sul display appare:



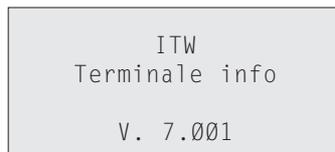
- tenere davanti la chiave di servizio; sul display appare



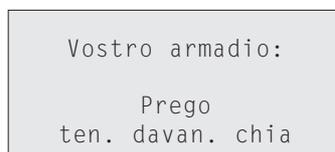
### Funzionamento

#### Funzione base

Dopo il collegamento all'alimentazione elettrica, il display visualizza per tre secondi il nome e la versione del software del terminale.



Poi si passa nella funzione base. Il display visualizza



Italiano

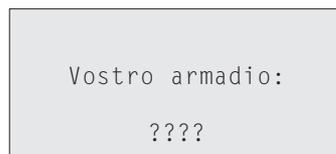


Se nel campo di lettura si avvicina una chiave Wellness, il display visualizza:

- il numero a quattro cifre dell'armadio che è stato chiuso con la chiave



- "????", se la chiave non è leggibile; se una serratura di armadio è stata chiusa con la chiave, questa può essere aperta comunque con la chiave



## Funzioni di servizio

Il terminale viene commutato nel modo Servizio avvicinando una chiave di servizio per un periodo di tempo preimpostato (impostazione di fabbrica: 3 secondi).

Premendo il tasto funzione di sinistra (◀) vengono visualizzate una dopo l'altra le funzioni del terminale.

Con il tasto funzione di destra (▶) viene eseguita la funzione visualizzata. Se una funzione non deve essere eseguita, è possibile interromperla premendo il tasto funzione di destra (▶) e ritornare all'elenco delle funzioni.

Dopo dieci secondi senza alcuna azione, il terminale ritorna nella funzione base.

Nel modo Servizio sono disponibili le seguenti funzioni:



### Cancelazione della chiave

Questa funzione serve per cancellare chiavi Wellness; le chiavi di servizio e le chiavi di programmazione e di cancellazione non possono essere cancellate con questa funzione.

- selezionare la funzione con il tasto funzione di destra (▼)
- tenere davanti la chiave
- la chiave viene cancellata

### Ultimo armadio

Questa funzione visualizza il numero dell'ultimo armadio chiuso con questa chiave per gli ospiti.

- selezionare la funzione con il tasto funzione di destra (▼)
- tenere davanti la chiave
- viene visualizzato il numero dell'ultimo armadio utilizzato

### Numero chiave parametro

Questa funzione serve per creare una chiave parametro con la quale è possibile impostare i numeri d'armadio delle serrature degli armadi.

- selezionare la funzione con il tasto funzione di destra (▼)
- sul display appare il numero d'armadio a quattro cifre; la prima cifra è marcata
- con il tasto funzione di destra impostare la prima cifra; premendo il tasto la cifra aumenta
- quando è impostata la cifra desiderata, passare alla seconda cifra con il tasto funzione di sinistra (▲)
- impostare la seconda, la terza e la quarta cifra come descritto
- dopo aver impostato la quarta cifra premere il tasto funzione (▲); il display visualizza il numero d'armadio impostato

No. chiave para.	
0001	
Programmieren	
Funz.	Esecuz.

Italiano



- premere il tasto funzione ; Il display visualizza

```
No. chiave para.  
0001  
ten. davan. chia  
Interrompi
```

- per programmare la chiave parametro avvicinare una chiave nuova
- premere il tasto funzione di destra per interrompere il procedimento senza creare una chiave parametro

#### **Pr.Code xxxx, V. xxxx**

Questa funzione visualizza il codice progetto e la versione del software del terminale; non viene effettuata alcuna azione.

#### **Lingua**

Questa funzione serve per impostare la lingua; le lingue selezionabili sono: tedesco, inglese, francese, spagnolo e italiano.

- selezionare la funzione con il tasto funzione di destra
- selezionare la lingua con il tasto funzione di destra
- confermare la lingua con il tasto funzione di sinistra ; viene visualizzata automaticamente la funzione Termina
- uscire dalla funzione Servizio con il tasto funzione di destra

#### **Termina**

Questa funzione si ritorna nella funzione base.

- premere il tasto funzione di destra per ritornare subito nella funzione base

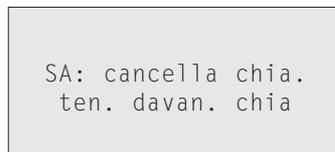


### **Cancellazione delle chiavi di servizio**

Annullamento delle autorizzazioni di tutte le chiavi di servizio:

Se è stata smarrita una chiave di servizio e si desidera disattivarla, è necessario cancellare tutte le chiavi di servizio sul terminale. Poi bisogna assegnare di nuovo tutte le chiavi che devono essere autorizzate.

- avvicinare la chiave di cancellazione rossa; sul display appare



- avvicinare la chiave di programmazione verde; sul display appare



Text erscheint nicht?

Italiano

### **RESET dell'hardware**

Un RESET dell'hardware annulla l'autorizzazione delle chiavi di programmazione e di cancellazione e di tutte le chiavi di servizio. Successivamente tutte le chiavi devono essere nuovamente istruite. Un reset dell'hardware non ha alcun effetto sul funzionamento delle chiavi Wellness.

Il RESET dell'hardware può essere eseguito esclusivamente da un tecnico autorizzato.



## Domande e risposte

### **Posso utilizzare diversi terminali in un ambiente Wellness?**

Sì. I terminali visualizzano nella funzione base sempre il numero d'armadio delle chiavi degli ospiti. Le chiavi di programmazione e di cancellazione e le chiavi di servizio funzionano tuttavia soltanto con il terminale sul quale sono state istruite.

### **Il display visualizza come numero d'armadio soltanto ???? – Funziona ancora la chiave?**

Es hat ein Uebertragungsproblem beim Verschließen des Schrank gegeben. Wenn mit dem Key ein Schrank verschlossen wurde, kann er auch mit diesem Key geöffnet werden, auch wenn die Schranknummer nicht angezeigt wird.

### **Ho smarrito una chiave di servizio e, per sicurezza, desidero disabilitarla. Come procedere?**

E' possibile cancellare la singola chiave di servizio, se ne siete in possesso, ma non potete disabilitarla se non ne siete più in possesso. In questo caso eseguire la funzione "Cancellazione delle chiavi di servizio" (vedi pagina 15), annullando così le autorizzazioni di tutte le chiavi di servizio. Successivamente queste chiavi devono essere create di nuovo, quelle vecchie non funzionano più. Ciò non ha alcun effetto sul funzionamento delle chiavi Wellness.

### **Ho smarrito la chiave di programmazione / la chiave di cancellazione e, per sicurezza, desidero disabilitarla. Come procedere?**

Le chiavi di programmazione e di cancellazione vengono istruite soltanto una volta durante la messa in funzione del terminale. Esiste una sola copia di tali chiavi. Queste chiavi sono necessarie per istruire o cancellare le chiavi di servizio.

Non è possibile disabilitare le chiavi di programmazione e di cancellazione. Con un reset dell'hardware del terminale è possibile tuttavia annullare le autorizzazioni di tutte le chiavi di servizio e delle chiavi di programmazione e di cancellazione. Successivamente queste chiavi devono essere istruite di nuovo, quelle vecchie non funzionano più. Il reset dell'hardware non ha alcun effetto sul funzionamento delle chiavi Wellness.

Il RESET dell'hardware può essere eseguito esclusivamente da un tecnico autorizzato.



## Dati tecnici

Alimentazione di tensione	Corrente continua 10–12 V Corrente alternata 8–9 V
Corrente continua assorbita	200 mA
Classe di protezione	IP 65
Campo temperature di esercizio	0–60 °C
Umidità relativa dell'aria (non condensante)	0–95 %